

**Sermon 讲道信息**  
**July 9, 2023**  
**THE GOSPEL OF TRUTH**  
**真理的福音**  
**JOHN 《约翰福音》 3:16-21**

For the kids here and the young-at-heart, I have an activity for you.

为这里的孩子们和心里年轻的人，我有一个活动给你。

You'll need a pen and paper. 你需要一支笔和一张纸。

The game is for you to listen for a key word during the sermon.

这个游戏是让你在讲道的同时抓住一个关键词。

Once you hear the word, you need to take note of it, perhaps with a little tick.

一旦你听到这个词，你就要把它记下来，也许再打个勾。

Let's see if you can get how many times I say the key word.

我们看你是否能注意到我多少次讲这关键词。

See me at the front afterwards with your tally and you will get a prize.

之后带着你的计数到讲台前来见我，你会得到一个奖品。

The key word today is "Jesus" or the word "Christ."

今天的关键词就是“耶稣”或“基督”。

Have you ever felt like you got all that you could have gotten?

你是否觉得自己得到了你所能得到的一切？

Take food, for example, there was a couple traveling along an interstate highway when they got hungry and decided to stop for supper at a truck stop.

以食物为例，有一对夫妇在州际高速公路上旅行时饿了，决定在卡车停靠站停下来吃晚饭。

They were not accustomed to eating at remote diners, but were hungry enough to chance it. 他们不习惯在偏远的地方吃饭，但因太饿，只好碰碰运气。

As they approached the door, a truck driver walked out of the restaurant.

他们快到门口时，一名卡车司机走出了餐厅。

They took to opportunity to ask the driver if the food was good.

他们趁机问司机那里的食物好不好吃。

The driver said he had eaten in the restaurant many times.

司机说他在这餐厅吃过很多次了。

But he added, "The food is terrible, the mashed potatoes are watery, the meat is tough, the coffee is stale, and the pie is like cardboard.

但他又说，“这里的食物很糟糕，土豆泥是稀的，肉是硬的，咖啡是陈的，馅饼干得像纸板。

Oh, and one other thing—the portions are too small!"

哦，还有一样——份量太小！”

I' m not sure if truck driver got all that he could from his meals.  
我不确定那卡车司机是否从他的饭菜中得到了他所能得到的一切。

Let' s think about life: Have we gotten all that we can get from this life?  
让我们思考一下生命：我们是否从今生得到了我们能得到的一切呢？

1 Corinthians 12:12

Our Scripture is John chapter 3 where Nicodemus, who was a man of the Pharisees (a religious group) and a member of the Jewish ruling council, appeared to Jesus at night.

我们今天要看的圣经是约翰福音第 3 章。尼哥底母是法利赛人，也是犹太公会成员，他夜里来见耶稣。

Nicodemus secretly met with Jesus, despite risking danger as his group violently opposed Jesus.

尽管冒着风险，因为他的团体激烈地反对耶稣，尼哥底母仍私下里见了耶稣。

Jesus not only knew the risk involved in Nicodemus meeting him, but that Nicodemus needed the truth.

耶稣不仅知道尼哥底母来见他的风险，也知道尼哥底母需要真理。

Despite Nicodemus' s moral, upright upbringing—despite his Jewish standing—Jesus knew that he needed to be born again or to have a new life.

尽管尼哥底母有道德、正直有教养——尽管他有犹太人的立场——耶稣却知道他需要重生，要有新生命。

Sure, it was good that Nicodemus was a Jew, but his life was futile unless he was born again.

尼哥底母是犹太人当然是好事，但除非他重生，他的生命就是徒劳无益的。

So Jesus begins to tell Nicodemus the gospel message, the brunt of it being verses which were read: verses 16 to 21.

于是，耶稣开始给尼哥底母讲福音信息，首先就是我们今天读的经文 16-21 节。

This gospel message is what we have today. 这福音信息就是我们今天要讲的。

Another meaning for “gospel” is “good news.” “福音”的言外之意就是“好消息”。

With our AIA Basketball Camp, we were brought through the “gospel” or how we have “good news.”

通过我们的 AIA 篮球训练营，我们从头至尾地认识了“福音”，或我们怎样获得了“好消息”。

**Day 1: Better Together**

**第 1 天：在一起会更好**

1 Corinthians 12:12 (NLT) – The human body has many parts, but the many parts make up one whole body. So it is with the body of Christ.”

哥林多前书 12: 12 说：“就如身子是一个，却有许多肢体；而且肢体虽多，仍是一个身子；基督也是这样。”

We' re in life together, and we enjoy friendships with each other.  
我们都是在基督的生命里，彼此享受友谊。

There were three friends stuck on an island.

有个故事里说，三个朋友被困在一个岛上。

Suddenly a genie appeared and said, “What would you like to have? Any wish is yours.” 突然有个精灵出现了，说：“你们想要什么？ 你可以得到任何想要的。”

One man said, “I miss my family in LA.”

一个人说：“我想念我在洛杉矶的家人。”

Whoosh—and he was gone. 忽的一下——他就不见了。

Another man said, “I miss my brokerage in Boston. I had a great office environment there.”

另一个人说：“我想念我在波士顿的经纪公司。我在那里有一个很棒的办公环境。”

Whoosh—and he was gone. 忽的一下——他也不见了。

Then the third man said, “I' m lonely. I wish my friends were back here.”

然后第三个人说：“我太孤单了。 我宁愿让我的朋友们回到这里来。”

It' s Christians coming together, singing and worshiping together, learning together, and growing together.

基督徒的聚会是一起唱诗歌，一起学习，一起成长。

Hebrews chapter 10 has a good passage with the title, “A Call to Persevere.” 希伯来书第 10 章有一段很好的经文，标题是“劝勉和警戒”。

In this chapter, it tells us 5 action items:

这一章告诉了我们 5 个行动项目：

- “Let us draw near to God.” “我们要亲近上帝。”
- “Let us hold unswervingly to...hope.” “我们要坚守我们的指望。”
- “Let us consider how we may spur one another on. 我们要想到如何相互激励。”
- “Let us not give up meeting together.” “我们不可停止聚会。”
- “Let us encourage one another.” “我们还要彼此劝勉。”

I would like to focus on verse 25: 我想着重讲的是第 25 节：

“Let us not give up meeting together, as some are in the habit of doing, but let us encourage one another—and all the more as you see the Day approaching.”

“你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉，既知道那日子临近，就更当如此。”

## Day 2: A Selfish Desire

### 第二天：远离私欲

James 3:16 (NLT) - For wherever there is jealousy and selfish ambition, there you will find disorder and evil of every kind.

雅各书 3: 16: “在何处有嫉妒、纷争，就在何处有扰乱和各样的坏事。”

Here's the problem as we get together: We are all sinful.

在我们相聚时，问题就来了：我们都是有罪的人。

In the house that I grew up in lived a small, spoiled cat.

My mom named her Estee for Estee Lauder.

在我小时候家里有一只被宠坏的小猫。我妈妈给她取名叫雅诗兰黛。

Her pretty, Persian profile includes soft, white, fine fur;  
a long, furry tail;

她有漂亮的波斯猫外型，包括柔软、白色、细密的毛发；还有一条长长的毛茸茸的尾巴；  
cute, pink paws, and a content, modest smile.

她有可爱的粉红色爪子，还有满足而腼腆的微笑。

When my mom first got her, she was small, I could hold her in my hand.

我妈妈刚得到她时，她还小，我可以把她捧在手里。

She was scared and defenseless. 她又胆怯又柔顺。

But she changed her ways as she was growing up. 但随着她的成长，她改变了作派。

Her elegant, lazy demeanor was almost violent as she was growing up.

她优雅、慵懒的举止在她成长过程中几乎变成了带有暴力的。

I would come home from work or school, walk up the stairs, and head towards  
the washroom or my bedroom.

我下班或放学回家，走上楼梯，走向洗手间或卧室。

But in the hallway that led to my bedroom or washroom was a plant sitting at  
the corner of the banister and the wall.

在通往我卧室或洗手间的通道里，有一株植物放在栏杆和墙的角落里。

Estee would crouch behind the plant in her position of attack,

and when I walked parallel to the plant, she would jump up, raise her paws...

雅诗会蹲在植物后面，摆出攻击的架势，

当我走到与植物平行位置时，她就会跳起来，举起爪子.....

and then she'd realize that I was four or five times bigger than her.

然后她意识到我的身形比她大四、五倍。

Estee continued her weird behavior for two or three months.

雅诗的怪异行为持续了两、三个月之久。

I tell you that story because I want you to take note of a verse in 1st Peter 5.

我讲这个故事是想让大家注意彼得前书第 5 章中的一节经文。

In verse 9 it tells us that Satan "prowls around like a roaring lion seeking for someone to devour."

第 9 节经文中告诉我们，撒但“如同吼叫的狮子，遍地游行，寻找可吞吃的人。”

Satan is not like some harmless kitten hiding in some plants for a couple months.

撒但不像无害的小猫那样，躲在植物后面。

The Bible says that he has the perpetual power to hurt anyone he chooses, such as a roaring lion and his prey.

圣经说，撒但总是有能力去伤害他选择的任何人，如同吼叫的狮子伤害他的猎物。

And Satan isn't scared or defenseless, he's continually on the attack.

撒但也不是胆怯而柔顺的，他从不停止攻击。

Satan doesn't want to play, as Estee was playing with me, he wants to hurt us...

撒但可不想玩耍，像雅诗兰黛和我玩耍一样，他要伤害我们.....

and he uses deceit and lies to accomplish his malicious goals.

他使用欺骗、谎言来达到他恶毒的目的。

This points to our "selfish desires" or our human nature as people.

他攻击的就是我们的“私欲”，是我们作为人的人性。

### Day 3: On Your Own

#### 第三天：不能靠自己

Galatians 6:3 (NIV) - If anyone thinks they are something when they are not, they deceive themselves.

加拉太书 6: 3 说：“人若无有，自己还以为有，就是自欺了。”

On this day, we introduced that we need a Saviour.

在这一天，我们让各位了解，我们需要一位救主。

We can't do life on our own. 我们不能靠自己而活。

Our "selfish desire" or our human nature will get the best of us.

我们的“私欲”，我们的人性会胜过我们。

Because of Jesus, we have the best in life. 因着耶稣，我们才能拥有生命的精华。

There was a boy who lost his boat. 让我来讲一个男孩的小船失而复得的故事。

The little boy, Tom, carried his new boat to the edge of the river.

小男孩汤姆拿着他刚做好的小船来到河边。

He carefully placed it in the water and slowly let out the string.

How smoothly the boat sailed!

他小心翼翼地把它放在水里，慢慢地放下绳子。小船航行得好平稳啊！

Tom sat in the warm sunshine, admiring the little boat that he had built.  
汤姆坐在温暖的阳光下，欣赏着他制作的小船。

Suddenly a strong current caught the boat. 突然，一股强大的水流控制了小船。  
Tom tried to pull it back to shore, but the string broke.

汤姆试图把它拉回岸边，可绳子断了。

The little boat raced downstream. 小船飞快地顺流而下。

Tom ran along the sandy shore as fast as he could.

汤姆也拼命地沿着沙滩追赶。

But his little boat soon slipped out of sight.

但他的小船很快就从视野里消失了。

All afternoon he searched for the boat.

整个一下午，他都在寻找着那条小船。

Finally, when it was too dark to look any longer, Tom sadly went home.

最后，天黑得再也无法找下去了，汤姆伤心地回了家。

A few days later, on the way home from school, Tom spotted a boat just like his in a store window.

几天后，在放学回家的路上，汤姆在商店橱窗里发现了一条和他的一模一样的小船。

When he got closer, he could see -- sure enough -- it was his!

他走近看，发现那正是他的小船！

Tom hurried to the store manager: "Sir, that's my boat in your window! I made it!"

汤姆急忙对店长说：“先生，你橱窗里的小船是我的！我终于找到它了！”

"Sorry, son, but someone else brought it in this morning. If you want it, you'll have to buy it for one dollar."

店长说：“对不起，孩子，这是别人今早送来的。你如果想要，必须花一块钱来买。”

Tom ran home and counted all his money. 汤姆跑回家，数点了他所有的钱。

Exactly one dollar! 刚好一块钱！

When he reached the store, he rushed to the counter. 他跑回到商店时，冲向柜台。

"Here's the money for my boat." "这是赎回我小船的钱。"

As he left the store, Tom hugged his boat and said, "Now you're twice mine."

离开商店时，汤姆抱着他的小船，说：“现在你又是我的了。

First, I made you and now I bought you."

我先是造了你，现在又赎回了你。”

We are not our own. 我们不属于我们自己。

God made us: God created us in the womb. 上帝造了我们：在母腹中造了我们。

And the Bible says we were bought at a price:

圣经又告诉我们：我们是重价赎回的。

1 Peter 1:19 says, “Instead, you were bought with the priceless blood of Christ. He is a perfect lamb. He doesn’ t have any flaws at all (NIRV)” .

彼得前书 1: 19 说：“乃是凭着基督的宝血，如同无瑕疵、无玷污的羔羊之血。”

#### Day 4: Welcome Home

#### 第 4 天：欢迎回家

Colossians 3:13 (NIV) – Bear with each other and forgive one another if any of you has a grievance against someone. Forgive as the Lord forgave you.

歌罗西书 3: 13 说 — 倘若这人与那人有嫌隙，总要彼此包容，彼此饶恕；主怎样饶恕了你们，你们也要怎样饶恕人。

Because of Jesus, we have a (1) church home and a (2) heavenly home.

因为耶稣，我们一是有了教会的家，二是有了天上的家。

When I was in high school, I found out that one of my friends was falling into sin. 我上高中时，发现我的一个朋友陷入了罪。

With a sad heart, I penned these words:怀着伤痛的心，我为他写了以下这些话：

Thoughts flash through my mind 我脑海里闪过一些念头  
of Christians’ wants and needs 基督徒的需求和需要是什么？

Tears roll down my cheek——是金钱、性和贪婪？  
money, sex, and greed 泪水顺着我脸颊滚落。

Why do you search for more 耶稣既是唯一目标  
when Jesus is the one? 你为何还要寻求更多？  
He gave his life for you and me 他为你我献出了生命。  
He is the risen Son 他是上帝复活的爱子。

We must keep our eyes on him 我们必须定睛于他，  
because he’s the only way 因为他是唯一的道路。  
In all the world, what more do we seek? 他的宝血留给了我们。  
His blood is here to stay. 我们在世上还求什么？

And Satan wants to crush us 撒但想毁灭我们  
He wants to take our hearts, 他想夺走我们的心，  
It’s really sad to see 看到那恶者在作恶，  
the evil one doing his part. 我的心里真难过。

Now that's why I'm writing 写这些话只因为，  
I think we're giving in, 我想我们在让步。  
We can't let that happen 我们不可让这发生  
because our enemy is sin. 因为罪是我们的敌人。

So many lives have fallen--多少人的生命跌倒了  
and that's a very true line, 这是一句非常真实的台词  
Just put God first 只要把上帝放在首位  
and everything will be fine. 一切就都不会错。

Read the Scriptures, pray 读经，祷告  
Use him in your life, 让祂走进你的生命。  
Be a witness to others 历经艰辛和抗争  
through hardship and strife. 向他人成为祂的见证人

God's given us a power, 上帝给了我们能力，  
a power to love, 一种爱的能力。  
Walk in his footsteps 追随他的脚步，  
Be a humble dove. 做谦卑的鸽子。

Seek him with your whole heart 全心全意地寻求他，  
and his face everyday 每日寻求他的面。  
Be radically committed 你要坚定不移，  
and remember, Jesus is the Way. 记住，耶稣就是道路。

Welcome home! 欢迎回家！

Jesus gives us the opportunity to be part of a church home, and a heavenly home. 耶稣赐给我们机会，成为教会之家和天上之家的一部分。

## Day 5: Perfect Unity

### 第 5 天：完美合一

Philippians 2:2 (NLT) - Then make me truly happy by agreeing wholeheartedly with each other, loving one another, and working together with one mind and purpose.

腓利比书 2: 2 — 你们就要意念相同，爱心相同，有一样的心思，有一样的意念，使我的喜乐可以满足。



We work together with a new purpose. 我们带着新的目标共同努力。  
Because of Jesus' death on the cross, we have a new message and a new hope.  
因耶稣在十字架上的死，我们有了新的信息和新的希望。  
Indeed we have a new outlook on life. 的确，我们对生命有了新的看法。

For my first year of Bible College, I decided to be bold and courageous.  
在圣经学院的第一年，我定意要让自己刚强壮胆。  
I went to Three Hills, Alberta. 我去到了艾伯塔省的三山。  
I left the comforts of the warm West Coast and ventured to unknown regions of the cold Prairies...我离开温暖的西海岸的舒适，大胆地去到寒冷的大草原的未知之地。  
I decided to follow suit with a few others who graduated from my youth group and attend Prairie Bible College, or Prairie Bible Institute.  
我决定效仿其他几个从我的青年小组毕业的人，去就读草原圣经学院。  
At PBI, I had a number of memories;在那里，我有着很多的回忆；  
for example, stocking up on all my winter clothing, playing sports, meeting girls (not dating them, just meeting them unsuccessfully), and attending a variety of classes.  
例如，存起我所有的冬装、参加体育运动、结识女孩（不是约会，只是认识她们，却不成功），参加各样课程。

During one particular class, I sauntered into the classroom wondering what I' m going to learn today. 在某课堂上，我信步走进教室，不知自己今天要学什么。  
From what I recall, the class session wasn' t a regular lecture, people were being crammed in like sardines.  
我记得，那课堂上不是常规的讲座，人们像沙丁鱼一样挤进课堂。  
The desks in the first row to the very back of the lecture hall were all occupied. 讲座厅最后一排的桌子都被人占了。  
I slumped myself into a desk beside the wall on the left-hand side.  
我瘫坐在左手墙边的一张桌前。  
As the class began, a missions presentation was given through slide show, 课程开始了，内容是用幻灯片做宣教报告，  
and in the background was the popular song by Steve Green, "People Need the Lord." 背景则是史蒂夫格林备受喜爱的歌曲“人们需要主”。

I was saddened by the presentation. 报告的内容让我心里很难过。  
I listened to the chorus of "People Need the Lord" and I saw various images of people.

听着“人们需要主”的合唱，看到人们各色各样的形象，

I sat and I meditated on the chorus:我坐在那里，默想着那首歌：

“People need the Lord, people need the Lord/At the end of broken dreams/He’s the open door/People need the Lord, people need the Lord, when will we realize/People need the Lord.”

“人们需要主，人们需要主，在破碎的梦想结束时，他是敞开的门。人们需要主，人们需要主，我们何时才能意识到，人们需要主。”

Moments later, a tear fell down my cheek then another tear fell down my cheek.

过了一会儿，一滴眼泪顺着我的脸颊掉下来，接着又一滴眼泪顺着我的脸颊掉了下来。

Sure, I missed my friends and family.我的确很想念我的朋友和家人。

Sure, I was unsuccessful at meeting girls, but it was in the middle of that convicting presentation when I cried for the lost.

我在认识女孩方面的确没有成功，不过，是在有说服力的报告中，我在为丧失的人们哭泣。

Our outlook is one where we are unified with the cross of Christ.

我们的观感成为与基督的十字架合一的观感。

How then do we respond to the gospel message?

那么我们如何回应福音信息呢？

How are we influenced by the gospel message?

福音信息如何影响我们呢？

Scriptures indicate that Jesus had a strong influence on Nicodemus.

圣经表明，耶稣对尼哥底母产生了很强劲的影响。

In John 7:50, Nicodemus stood up for Jesus at the Jewish ruling council,

在约翰福音 7:50 里，尼哥底母在犹太公会上为耶稣挺身而出，

and in chapter 19:39, Nicodemus helped prepare Jesus’ body for burial.

在 19:39 里，尼哥底母在帮助预备耶稣身体的安葬。

How are we influenced by the gospel? 福音如何影响了我们呢？

I would hope, after being reminded of the gospel message and hearing what God has done for us, that we’d be renewed.

我希望，受到福音信息的提醒，并听说上帝为我们所做的一切后，我们会得到更新。

I would hope that our fervor and zeal for the Lord would burn as our spirits are renewed and revived.

我希望，我们对主的热心会随着我们灵里得更新和复兴而燃烧。

I hope and pray that our knowledge of God’s saving message would deepen our relationship with him.

我希望并祈祷，我们对上帝救赎信息的认识会加深我们与他的关系。

I hope and pray we' d be driven to obedient living.

我希望并祈祷，我们能受激励而过顺服的生活。

May it be our sole desire to read our Bibles daily; to talk to God in prayer;

愿每日读经，在祷告中与上帝交通成为我们唯一的渴望；

that we' d be moved to tell others about Christ;

让我们愿意受感动去向别人讲说基督的事；

that we' d worship, fellowship, and serve with other Christians,

让我们愿与其他基督徒一起敬拜、团契和服侍，

and that we' d be spurred to be Christ' s representatives to a needy world.

也让我们受激励，成为基督在这满是需要的世界上的代表。

May we be moved to a personal commitment to follow Christ.

愿我们受感动，个人委身跟随基督。

How are you affected by the gospel message?福音信息将如何影响你呢？

How has Christ' s transforming work transformed you?

基督转化的工作如何改变了你呢？

Let' s get all that we can get from this life, through Jesus

Christ. 让我们藉着耶稣基督，从今生得到我们所能得到的一切。